

**SELECT LANGUAGE****ENGLISH****2****SLOVENSKY****6****ČESKY****10****DEUTSCH****14****POLSKI****MAGYAR****ITALIAN****FRANÇAIS**

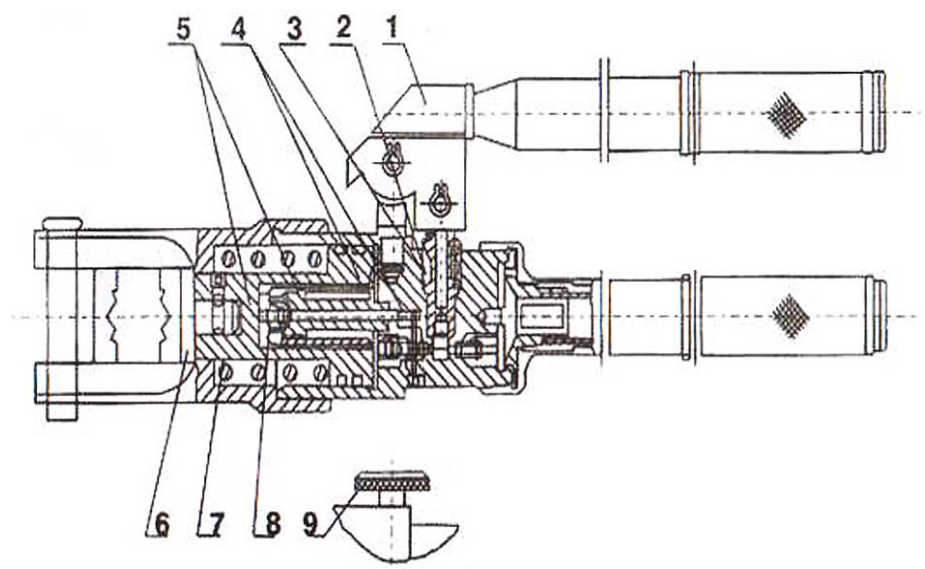
Hydraulic Crimping Tool

- **Introduction**

The Q8/95 series hydraulic crimping tool is an efficient tool for crimping lugs, terminals, or conductors on a cable. Before using the tool, please read these instructions carefully. Mounting and disassembling the tool should be performed only by a trained professional.

- **Part list and Assembly diagram**

Part#	Description	Qty
1	Handle	1
2	Oil pump core	1
3	Inlet valve	1
4	Delivery valve	1
4	(O-Ring/ Ring)*	2
5	Piston	1
6	Crimping Dies	11
7	Piston Spring	1
8	Oil return switch	1
9	Return screw	1



- **Description**



- **Important safety information**

1. Use this product only according to these instructions. Improper use can create hazards.
2. Wear ANSI-approved safety goggles and heavy duty work gloves during use.
3. Keep hands and fingers away from the Crimping Dies (6) when using this product. This tool creates approximately eight tons of crimping force.
4. Do not use extension for added leverage on the Fixed Handle of this tool.
5. NEVER attempt to crimp wires that are plugged into an outlet and are electrically charged.
6. Refer to the wire manufacturer's instruction manual for specific wire crimping instructions prior to using this product.
7. Keep work area clean and well lit.
8. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the product in unexpected situations.
9. Keep bystanders out of the area during product assembly and use.
10. Do not assemble or operate when tired or when under the influence of drugs or medication.
11. This product is not a toy. Do not allow children to play with or near this product.
12. Use for intended purpose(s) only.
13. Inspect before use. Do not use if parts are missing or damaged.
14. Maintain product labels and nameplates.

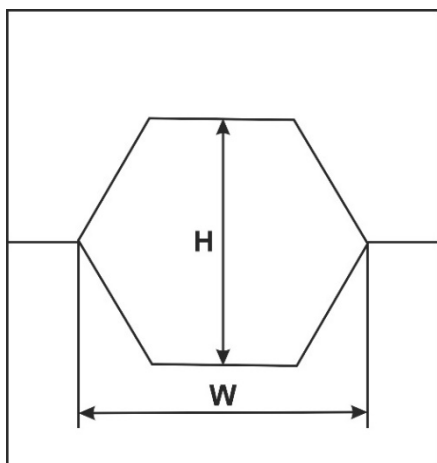
- **Please read the following carefully**

The manufacturer and/or distributor has provided the parts list and assembly diagram in this document as a reference tool only. Neither the manufacturer nor distributor makes any representation or warranty of any kind to the buyer that he or she is qualified to make any repairs to the product, or that he or she is qualified to replace any parts of the product. In fact, the manufacturer and/or distributor expressly states that all repairs and parts replacements should be undertaken by certified and licensed technicians, and not by the buyer. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.

- **Parameter table**

Select the appropriate crimping dies.

AWG	2/0	1	2	4	6	8	9	10	12
CSA(mm ²)	67.4	42.4	33.6	21.1	13.3	8.37	6.63	5.26	3.33
DIE	70	50	35	25	16	10	8	6	4



Product parameters of Hydraulic Crimping Tools Q8/95		
Mould size	Width (W)	Hight (H)
4	4	3
6	5	3,5
8	6	4,5
10	6,5	5,4
16	7,3	6,4
25	9	7,4
35	11	9,2
50	13	10,8
70	15	12,6
-	-	-
-	-	-

Jaw thickness 10 mm	Pressure 6T	Mould size : 4, 6, 8, 10, 16, 25, 35, 50, 70,
Total length of pliers 310 mm	Net weight 2,8kg	

- **Operation instruction**

Caution:

Read the entire “Important safety information” including all text under subheadings therein before set up or use of this product.

1. Turn the Hydraulic Oil Return Valve (8) to its “OFF” position.
2. Eight dies are available in this set. Please take the chart for a reference to select a suitable die and insert them into the Pincer Head (6) of the tool.
3. Insert an electrical terminal (not included) onto the bare end of a wire. Then place the terminal with its wire between the set of Crimping Dies (6) on the tool.
4. Turn the Hydraulic Oil Return Valve (8) to its “ON” position.
5. Grip the tool firmly. Then slowly squeeze the Pump Handle (1) as many times as necessary to fully crimp the terminal onto the wire.
6. Once the terminal is crimped, turn the Hydraulic Oil Return Valve (8) to its “OFF” position to fully retract the Crimping Dies. Then remove the crimped assembly.
7. Store the Hydraulic Wire Crimping Tool in its Carrying Case and keep the Case in a clean, dry, safe location out of reach of children and other unauthorized persons.

- **Inspection and Cleaning**

Caution:

Procedures not specifically explained in this manual must be performed only by a qualified technician. To prevent injury from tool failure: Do not use damaged equipment. If abnormal noise or vibration occurs, have the problem corrected before further use.

1. **Before each use:** Inspect the general condition of the Hydraulic Wire Crimping Tool. Check for misalignment or binding of moving parts, cracked or broken parts, and any other condition that may affect its safe operation.
2. **To replace the O-rings:** Only a qualified service technician should attempt to replace the O-Rings and/or Ring.
3. **To clean the hydraulic wire crimping tool:** Use a clean cloth with a mild detergent. Then dry. Do not use solvents.

Hydraulický krimpovací nástroj

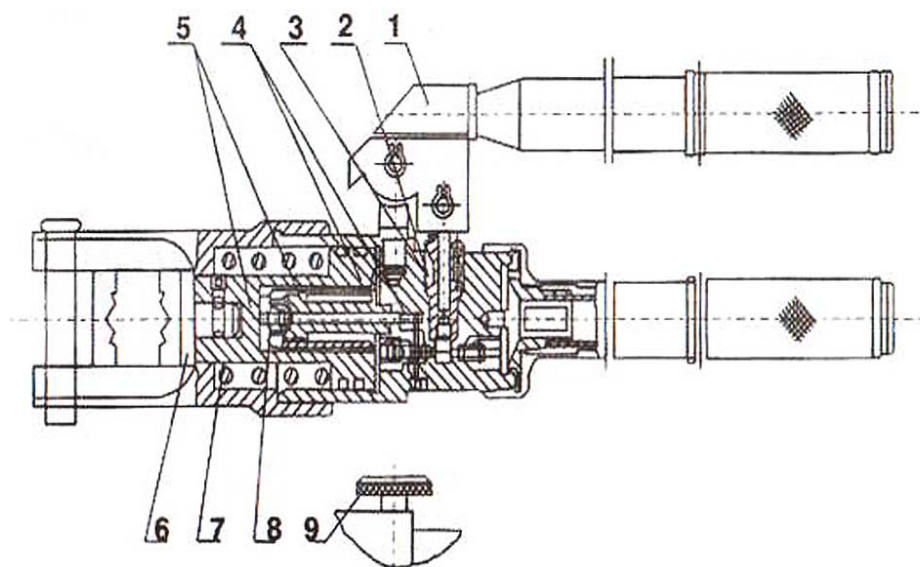
• Úvod

Q8/95 – hydraulický lisovací nástroj je účinný nástroj pre krimpovanie (svorky, lanká, drôty, káble). Pred použitím nástroja si prosím prečítajte pozorne tieto pokyny.

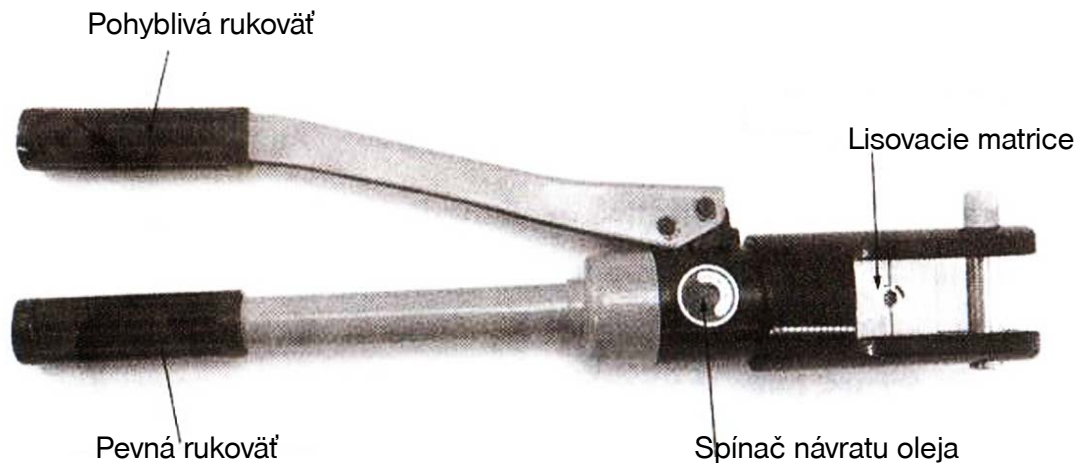
Montáž a demontáž nástroja by mala byť vykonaná len za účasti vyškoleného odborníka.

• Zoznam dielov a montážna schéma

Časť	Popis	Množstvo
1	Rukoväť	1
2	Jadro olejového čerpadla	1
3	Sací ventil	1
4	Prívodný ventil	1
4	(O-kružok / krúžok) *	2
5	Piest	1
6	Lisovacie matrice	11
7	Piestna pružina	1
8	Spínač návratu oleja	1
9	Spätná skrutka	1



- **Popis**



- **Dôležité bezpečnostné informácie**

1. Výrobok používajte iba podľa týchto pokynov. Nesprávne použitie môže spôsobiť nebezpečenstvo.
2. Noste počas používania bezpečnostné okuliare schválené ANSI a ťažké pracovné rukavice.
3. Pri používaní tohto produktu držte ruky a prsty od lisovacích matric (6). Tento nástroj vytvára približne osem ton lisovacej sily.
4. Nepoužívajte rozšírenia na zvýšenie páky na pevnej rukoväti tohto nástroja.
5. NIKDY sa nepokúšajte lisovať vodiče, ktoré sú zapojené do zásuvky a sú elektricky nabité.
6. Pred použitím tohto produktu si pozrite konkrétne pokyny na lisovanie drôtov v návode na použitie u výrobcu drôtu.
7. Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.
8. Za každých okolností držte správny postoj a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad produktom v neočakávaných situáciách.
9. Počas montáže a používania produktu udržiavajte okolostojace osoby mimo oblasti.
10. Nemontujte a neobsluhujte, ak ste unavení alebo pod vplyvom liekov alebo drog.
11. Tento výrobok nie je hračka. Nedovoľte deťom hrať sa s týmto výrobkom alebo v jeho blízkosti.
12. Používajte iba na určené účely.
13. Pred použitím skontrolujte. Nepoužívajte, ak časti chýbajú alebo sú poškodené.
14. Ponechajte si štítky a štítky výrobkov.

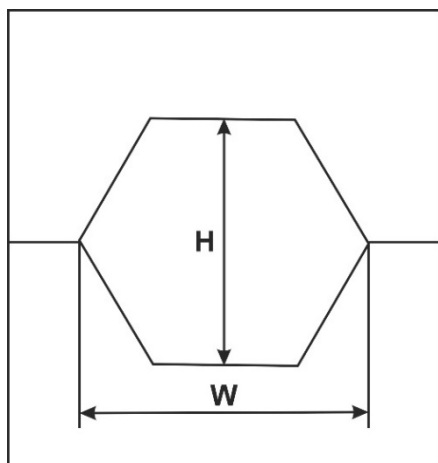
- **Pozorne si prečítajte nasledovné**

Výrobca a / alebo distribútor poskytol zoznam dielov a montážny diagram v tomto dokumente iba ako referenčný nástroj. Ani výrobca ani distribútor neposkytuje nijaké vyhlásenie ani záruku kupujúcemu či je spôsobilý vykonávať akékoľvek opravy na výrobku alebo že je kvalifikovaný na výmenu akýchkoľvek častí výrobku. V skutočnosti výrobca a / alebo distribútor výslovne uvádza že všetky opravy a výmeny dielcov by mal vykonávať certifikovaní a licencovaní technici, a nie kupujúci. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z jeho opráv na pôvodnom výrobku alebo inštalácie náhradných dielov.

- **Tabuľka parametrov**

Vyberte príslušné lisovacie matrice.

AWG	2/0	1	2	4	6	8	9	10	12
CSA(mm ²)	67.4	42.4	33.6	21.1	13.3	8.37	6.63	5.26	3.33
DIE	70	50	35	25	16	10	8	6	4



Parametre produktuHydraulické lisovacie nástroje Q8/95		
Veľkosť formy	Šírka (W)	Výška (H)
4	4	3
6	5	3,5
8	6	4,5
10	6,5	5,4
16	7,3	6,4
25	9	7,4
35	11	9,2
50	13	10,8
70	15	12,6
-	-	-
-	-	-

Hrúbka čelúste 10 mm	Tlak 6T	Veľkosť formy : 4, 6, 8, 10, 16, 25, 35, 50, 70
Celková dĺžka klieští 310 mm	Hmotnosť 2,8 kg	

- **Návod na obsluhu**

Pozor:

Pred nastavením alebo použitím tohto produktu si prosím prečítajte celý návod vrátane tabuliek.

1. Otočte spätný ventil hydraulického oleja (8) do polohy „VYPNUTÉ“.
2. V tejto sade je k dispozícii osem matric. Pre výber vhodnej matrice si prosím pozrite rozmerovú tabuľku a matricu vložte do kliešťovej hlavy (6) nástroja.
3. Vložte elektrický terminál (nie je súčasťou dodávky) na holý koniec drôtu. Potom terminál s vodičom vložte medzi súpravu lisovacích matric (6) na náradí.
4. Otočte spätný ventil hydraulického oleja (8) do polohy „ON“.
5. Nástroj pevne uchopte. Potom pomaly stlačte rukoväť čerpadla (1) toľkokrát, koľkokrát je to potrebné, aby sa koncovka úplne nalisovala na drôt.
6. Akonáhle je koncovka zovretá, otočte spätný ventil hydraulického oleja (8) do polohy „VYPNUTÉ“, aby sa lisovacie matrice úplne zasunuli do pôvodnej polohy. Potom vyberte zlisovanú zostavu.
7. Hydraulický nástroj na krimpovanie drôtov uložte do prenosného kufríka a uschovajte puzdro na čistom, suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí a iné neoprávnené osoby.

- **Kontrola a čistenie**

Pozor:

Musia byť dodržané postupy, ktoré sú v tejto príručke konkrétne vysvetlené a vykonáva ich iba kvalifikovaný technik. To zabráni poraneniu nástrojom pri poruche: Nepoužívajte poškodené zariadenie. Ak je prítomný abnormálny hluk resp dôjde k vibráciám, nechajte daný problém pred ďalším použitím nástroja opraviť.

1. **Pred každým použitím:** Skontrolujte celkový stav hydraulického krimpovacieho nástroja. Skontrolujte vychýlenie alebo uviaznutie pohyblivých častí, prasknuté alebo zlomené časti a akékoľvek ďalšie podmienky, ktoré by mohli mať vplyv na jeho fungovanie a bezpečnú prevádzku.
2. **Výmena O-krúžkov:** pokúsiť sa vymeniť O-krúžky a / alebo krúžok smie iba kvalifikovaný servisný technik
3. **Čistenie hydraulického krimpovacieho nástroja:** Použite čistú handričku s a jemný prací prostriedok. Potom osušte. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

Hydraulický krimpovací nástroj

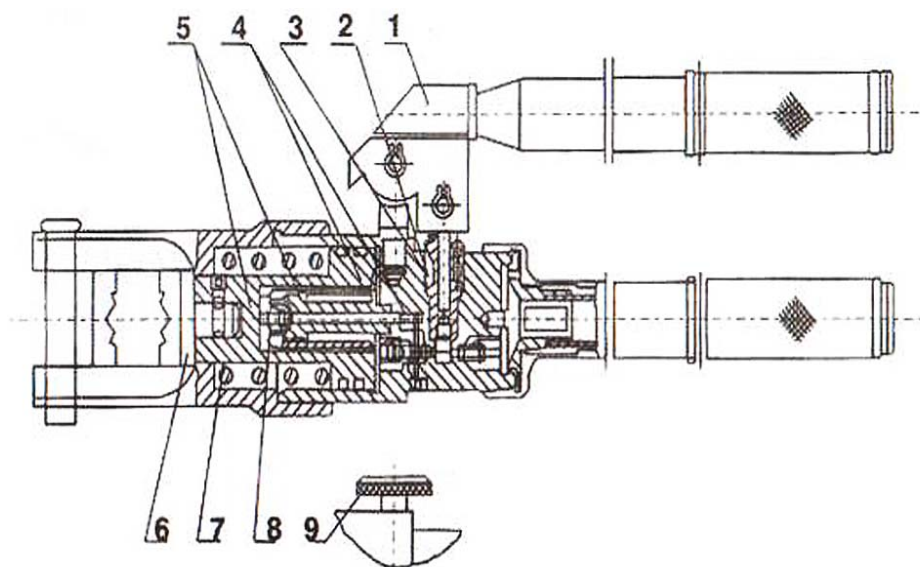
• Úvod

Q8 / 95 - hydraulický lisovací nástroj je účinný nástroj pro krimpování (svorky, lanka, dráty, kabely). Před použitím nástroje si prosím přečtete pozorně tyto pokyny.

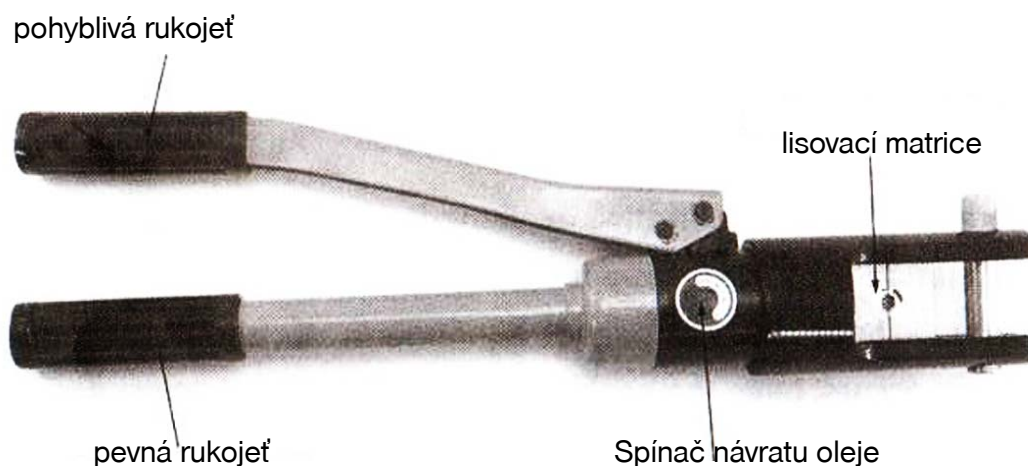
Montáž a demontáž nástroje by měla být provedena pouze za účasti vyškoleného odborníka.

• Seznam dílů a montážní schéma

Část	Popis	Množství
1	Rukojeť	1
2	Jádro olejového čerpadla	1
3	Sací ventil	1
4	Přívodní ventil	1
4	(O-kroužek / kroužek) *	2
5	Píst	1
6	Lisovací matrice	11
7	Pístní pružina	1
8	Spínač návratu oleje	1
9	Zpětný šroub	1



- **Popis**



- **Důležité bezpečnostní informace**

1. Výrobek používejte pouze podle těchto pokynů. Nesprávné použití může způsobit nebezpečí.
2. Noste během používání bezpečnostní brýle schválené ANSI a těžké pracovní rukavice.
3. Při používání tohoto produktu držte ruce a prsty od lisovacích matic (6). Tento nástroj vytváří přibližně osm tun lisovací síly.
4. Nepoužívejte rozšíření na zvýšení páky na pevné rukojeti tohoto nástroje.
5. NIKDY se nepokoušejte lisovat vodiče, které jsou zapojeny do zásuvky a jsou elektricky nabitě.
6. Před použitím tohoto produktu viz konkrétní pokyny na lisování drátů v návodu k použití u výrobce drátu.
7. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.
8. Za každých okolností držte správný postoj a rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu nad produktem v neočekávaných situacích.
9. Během montáže a používání produktu udržujte okolostojící osoby mimo oblasti.
10. Nemontujte a neobsluhujte, pokud jste unavení nebo pod vlivem léků nebo drog.
11. Tento výrobek není hračka. Nedovolte dětem hrát si s tímto výrobkem nebo v jeho blízkosti.
12. Používejte pouze na určené účely.
13. Před použitím zkontrolujte. Nepoužívejte, jestliže části chybí nebo jsou poškozené.
14. Ponechte si štítky a štítky výrobků.

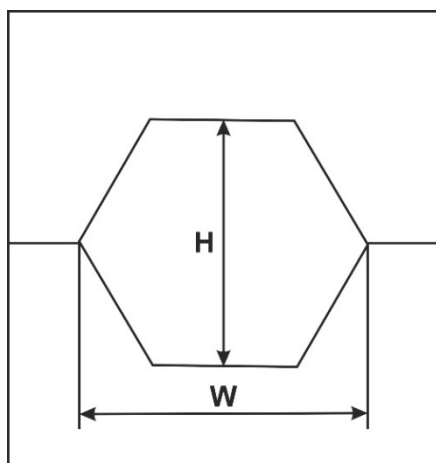
- **Pozorně si přečtěte následující**

Výrobce a / nebo distributor poskytl seznam dílů a montážní diagram v tomto dokumentu pouze jako referenční nástroj. Výrobce ani distributor neposkytuje žádné prohlášení ani záruku kupujícímu zda je způsobilý provádět jakékoliv opravy na výrobku nebo že je kvalifikovaný na výměnu jakýchkoliv částí výrobku. Ve skutečnosti výrobce a / nebo distributor výslovně uvádí že všechny opravy a výměny dílů by měl provádět certifikovaní a licencovaní technici, a ne kupující. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z jeho oprav na původním výrobku nebo instalace náhradních dílů.

- **Tabulka parametrů**

Vyberte příslušné lisovací matrice.

AWG	2/0	1	2	4	6	8	9	10	12
CSA(mm²)	67.4	42.4	33.6	21.1	13.3	8.37	6.63	5.26	3.33
DIE	70	50	35	25	16	10	8	6	4



Parametry produktu Hydraulický lisovací nástroj Q8/95		
Velikost formy	Hloubka (W)	Všňka (H)
4	4	3
6	5	3,5
8	6	4,5
10	6,5	5,4
16	7,3	6,4
25	9	7,4
35	11	9,2
50	13	10,8
70	15	12,6
-	-	-
-	-	-

tloušťka čelisti 10 mm	tlak 6T	velikost formy : 4, 6, 8, 10, 16, 25, 35, 50, 70
celková délka kleští 310 mm	hmotnost 2,8 kg	

• Návod k obsluze

pozor:

Před nastavením nebo použitím tohoto produktu si prosím přečtete celý návod včetně tabulek.

1. Otočte zpětný ventil hydraulického oleje (8) do polohy "VYPNUTO".
2. V této sadě je k dispozici osm matric. Pro výběr vhodné matrice si prosím podívejte rozměrovou tabulku a matici vložte do klíšťové hlavy (6) nástroje.
3. Vložte elektrický terminál (není součástí dodávky) na holý konec drátu. Potom terminál s vodičem vložte mezi soupravu lisovacích matric (6) na nářadí.
4. Otočte zpětný ventil hydraulického oleje (8) do polohy "ON".
5. Nástroj pevně uchopte. Pak pomalu stlačte rukojeť čerpadla (1) tolikrát, kolikrát je to nutné, aby se koncovka zcela nalisované na drát.
6. Jakmile je koncovka sevřená, otočte zpětný ventil hydraulického oleje (8) do polohy "VYPNUTO", aby se lisovací matrice zcela zasunuli do původní polohy. Pak vyberte slisovanou sestavu.
7. Hydraulický nástroj pro krimpování drátů uložte do přenosného kufríku a uschovejte pouzdro na čistém, suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí a jiné neoprávněné osoby.

• Kontrola a čištění

pozor:

Musí být dodrženy postupy, které jsou v této příručce konkrétně vysvětleny a provádí je pouze kvalifikovaný technik. To zabraňuje poranění nástrojem při poruše: Nepoužívejte poškozené zařízení. Pokud je přítomen abnormální hluk resp. dojde k vibracím, nechte daný problém před dalším použitím nástroje opravit.

1. **Před každým použitím:** Zkontrolujte celkový stav hydraulického krimpovacího nástroje. Zkontrolujte vychýlení nebo uvíznutí pohyblivých částí, prasklé nebo zlomené části a jakékoli další podmínky, které by mohly mít vliv na jeho fungování a bezpečný provoz.
2. **Výměna O-kroužků:** pokusit se vyměnit O-kroužky a / nebo kroužek smí pouze kvalifikovaný servisní technik
3. **Čištění hydraulického krimpovacího funkce:** Použijte čistý hadřík se jemný prací prostředek. Potom osušte. Nepoužívejte rozpouštědla.

Hydraulisches Crimpwerkzeug

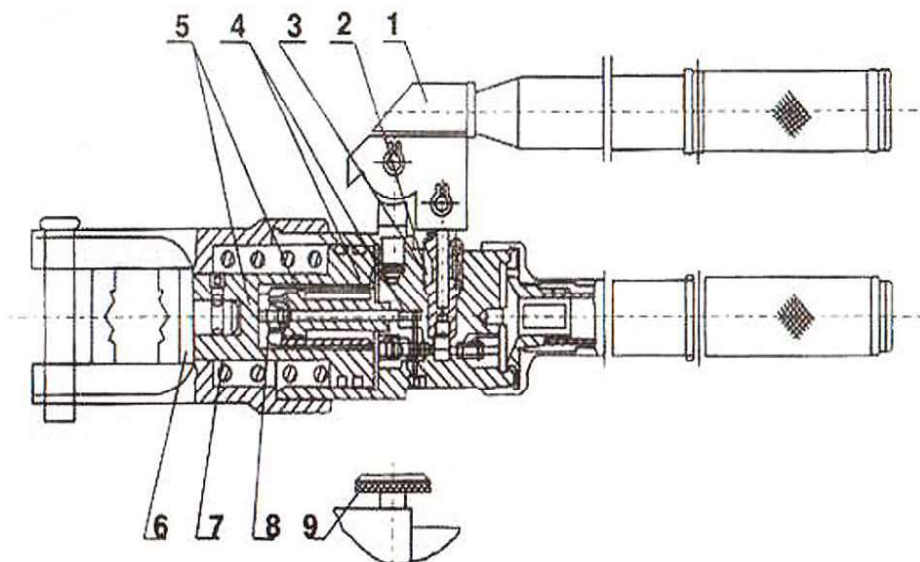
• Einführung

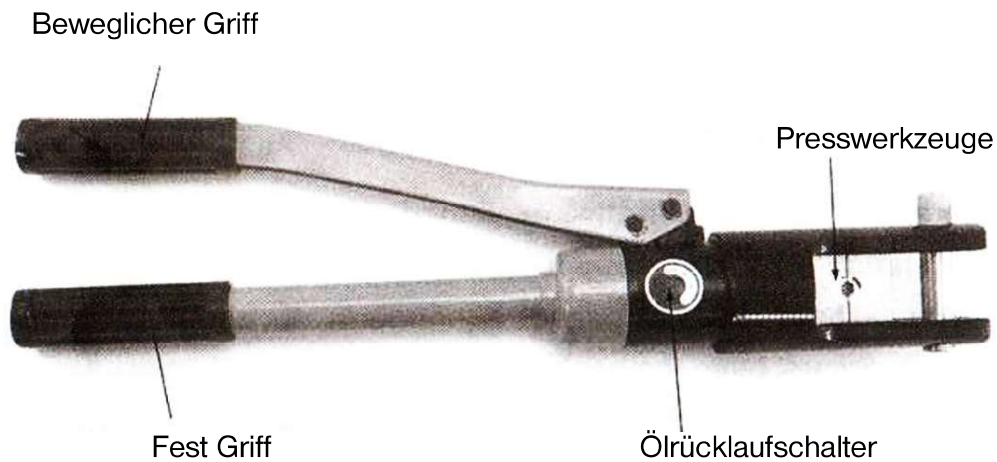
Q8 / 95 - Das hydraulische Crimpwerkzeug ist ein wirksames Crimpwerkzeug (Klemmen, Kabel, Drähte, Kabel). Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Tool verwenden. Die Montage und Demontage des Werkzeugs sollte nur unter Beteiligung eines geschulten Fachmanns durchgeführt werden.

• Teileliste und Baugruppendiagramm

Sektion	Beschreibung	Menge
1	Der Griff	1
2	Ölpumpenkern	1
3	Saugventil	1
4	Einlassventil	1
4	(O-Ring / Ring) *	2
5	Kolben	1
6	Presswerkzeuge	11
7	Kolbenfeder	1
8	Ölrücklaufschalter	1
9	Rückstellschraube	1

• Beschreibung





• Wichtiger Sicherheitshinweis

1. Verwenden Sie das Produkt nur gemäß diesen Anweisungen. Unsachgemäße Verwendung kann zu Gefahren führen.
2. Tragen Sie während des Gebrauchs eine von ANSI zugelassene Schutzbrille und schwere Arbeitshandschuhe.
3. Halten Sie bei Verwendung dieses Produkts Ihre Hände und Finger von den Druckstempeln (6) fern. Dieses Werkzeug erzeugt ungefähr acht Tonnen Druckkraft.
4. Verwenden Sie keine Verlängerungen, um den Hebel am festen Griff dieses Werkzeugs anzuheben.
5. Versuchen Sie NIEMALS, eingesteckte und elektrisch geladene Drähte zu quetschen.
6. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die spezifischen Anweisungen des Drahtherstellers zum Crimpen von Drähten.
7. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
8. Halten Sie immer die richtige Haltung und Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Produkts in unerwarteten Situationen.
9. Halten Sie umstehende Personen während der Installation und Verwendung des Produkts von dem Bereich fern.
10. Nicht installieren oder bedienen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen stehen.
11. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit oder in der Nähe dieses Produkts spielen.
12. Nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
13. Vor Gebrauch prüfen. Nicht verwenden, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
14. Bewahren Sie Produktetiketten und Tags auf.

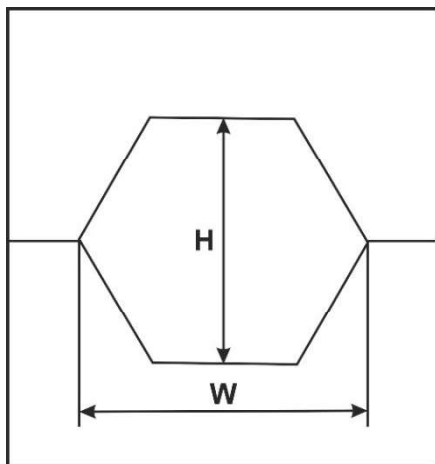
- **Lesen Sie Folgendes sorgfältig durch**

Der Hersteller und / oder Händler hat die Teileliste und das Montageplan in diesem Dokument nur als Referenz angegeben. Weder der Hersteller noch der Händler geben gegenüber dem Käufer eine Zusicherung oder Garantie ab, ob er für Reparaturen am Produkt qualifiziert ist oder ob er für den Austausch von Teilen des Produkts qualifiziert ist. Tatsächlich erklärt der Hersteller und / oder Händler ausdrücklich, dass alle Reparaturen und Ersetzungen von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchgeführt werden sollten, nicht vom Käufer. Der Käufer übernimmt alle Risiken und Verantwortlichkeiten, die sich aus der Reparatur des Originalprodukts oder der Installation von Ersatzteilen ergeben.

- **Parametertabelle**

Wählen Sie die entsprechenden Presswerkzeuge aus

AWG	2/0	1	2	4	6	8	9	10	12
CSA(mm²)	67.4	42.4	33.6	21.1	13.3	8.37	6.63	5.26	3.33
DIE	70	50	35	25	16	10	8	6	4



ProduktparameterHydraulische Presswerkzeuge Q8 / 95		
Spezifikation	Breite (W)	Höhe (H)
4	4	3
6	5	3,5
8	6	4,5
10	6,5	5,4
16	7,3	6,4
25	9	7,4
35	11	9,2
50	13	10,8
70	15	12,6
-	-	-
-	-	-

Backendicke 10 mm	Druck 6T	Formgröße 4, 6, 8, 10, 16, 25, 35, 50, 70
Gesamtlänge der Zange 310 mm	Gewicht 2,8 kg	

- **Handbuch**

Warnung:

Bitte lesen Sie das gesamte Handbuch einschließlich der Tabellen, bevor Sie dieses Produkt einrichten oder verwenden.

1. Das Hydrauliköl-Rückschlagventil (8) auf "OFF" stellen.
2. In diesem Set sind acht Matrizen erhältlich. Informationen zur Auswahl einer geeigneten Matrize finden Sie in der Maßtabelle und setzen Sie die Matrize in den Zangenkopf (6) des Werkzeugs ein.
3. Stecken Sie den elektrischen Anschluss (nicht mitgeliefert) in das blanke Ende des Kabels. Führen Sie dann den Drahtanschluss zwischen den Presswerkzeugen (6) des Werkzeugs ein.
4. Drehen Sie das Hydrauliköl-Rückschlagventil (8) auf "ON".
5. Halten Sie das Werkzeug fest. Drücken Sie dann langsam so oft wie nötig auf den Pumpengriff (1), damit der Anschluss vollständig auf das Kabel gedrückt wird.
6. Sobald das Endstück geschlossen ist, drehen Sie das Hydrauliköl-Rückschlagventil (8) in die Position "AUS", so dass die Presswerkzeuge vollständig in ihre ursprüngliche Position zurückgezogen sind. Wählen Sie dann die geformte Baugruppe aus.
7. Bewahren Sie das Crimpwerkzeug für Hydraulikkabel in einer Tragetasche auf und bewahren Sie es an einem sauberen, trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen unbefugten Personen auf.

- **Inspektion und Reinigung**

Warnung:

Die in diesem Handbuch speziell erläuterten Verfahren müssen befolgt werden und werden nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt. Dies verhindert Verletzungen des Werkzeugs im Falle einer Fehlfunktion: Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Wenn ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, lassen Sie das Problem beheben, bevor Sie das Werkzeug erneut verwenden.

1. Vor jedem Gebrauch: Überprüfen Sie den Gesamtzustand des hydraulischen Crimpwerkzeugs. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile, gerissene oder gebrochene Teile falsch ausgerichtet oder verklemmt sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb und den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten.
2. Ersetzen von O-Ringen: Nur ein qualifizierter Servicetechniker sollte versuchen, die O-Ringe und / oder den Ring auszutauschen.
3. Reinigen des hydraulischen Crimpwerkzeugs: Verwenden Sie ein sauberes Tuch mit einem milden Reinigungsmittel. Dann trocknen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.